

Қазақстан Республикасының Білім және ғылым министрлігі  
Министерство образования и науки Республики Казахстан

Әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті  
Казахский национальный университет им. аль-Фараби



**«ФИЛОЛОГИЯ МЕН ШЕТ ТІЛДЕРІН ОҚЫТУ  
ӘДІСТЕМЕСІНІҢ ӨЗЕКТІ МӘСЕЛЕЛЕРІ:  
ТЕОРИЯ ЖӘНЕ ПРАКТИКА»**

атты II Халықаралық оқу-әдістемелік  
конференциясының материалдар жинағы  
29 қаңтар, 2016

Сборник материалов  
II Международной конференции

**«АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ФИЛОЛОГИИ И  
МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ  
ЯЗЫКОВ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА»**

29 января, 2016

Collected articles of  
II International Educational-Methodical Conference

**«TOPICAL ISSUES OF PHILOLOGY AND METHODS  
OF FOREIGN LANGUAGE TEACHING:  
THEORY AND PRACTICE»**

29 January, 2016

Сборник материалов II Международной конференции  
«АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ФИЛОЛОГИИ И МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ  
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА»

СОДЕРЖАНИЕ

I МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В СРЕДНЕЙ И ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ	
Мәмбетова М.Қ., Мәмбетова А.Қ. ТІЛДІК САНАДАҒЫ КЛИШЕЛІК ҚҰРЫЛЫМДАРДЫ ОҚЫТУ МӘСЕЛЕСІ	3
Мусырманова Ф.А., Сансызбаева С.К. СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ИЗУЧЕНИЕ СОМАТИЧЕСКИХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ С КОМПОНЕНТОМ <i>ЖУРЕК/СЕРДЦЕ</i> В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ	7
Жұмағазина Р.Қ. ЛИНГВОКРЕАТИВТІЛІК ЖӘНЕ БІЛІМ АЯСЫНЫҢ МЕРЗІМДІ БАСЫЛЫМДАРДАҒЫ СӨЗ ЖӘНЕ МӘТІН МАҒЫНАСЫН ТҮСІНУДЕГІ ҚЫЗМЕТІ	10
Саткенова Ж.Б. ҚАЗАҚ ТІЛІН ОҚЫТУ ӘДІСТЕМЕСІ: САТЫЛЫ-КЕШЕНДІ ТАЛДАУ ТЕХНОЛОГИЯСЫНЫҢ ЕРЕКШЕЛІГІ	12
Турумбетова Л.А. USE OF MODERN TECHNOLOGIES IN THE PROCESS OF TEACHING SPEAKING	16
Сейтметова Ж.Р., Жиекбаева А.Б. «АУДАРМА ІСІ» МАМАНДЫҒЫ БОЙЫНША БІЛІМ БЕРУ БАҒДАРЛАМАСЫН ҚҰРАСТЫРУ МӘСЕЛЕСІ	20
Бейсембаева А.М. УЧЕТ И СПОСОБЫ ПЕРЕВОДА ЯЗЫКОВЫХ РЕАЛИЙ	23
Хожанов Ш.Б. ANTONYMS AND SYNONYMS IN KARAKALPAK LANGUAGE	24
Халенова А.Р., Артыкова Е.О. SOME WAYS OF INTENSIVE TEACHING OF ENGLISH LANGUAGE	26
Туреханова Б. КҮНДЕЛІКТІ ТІЛДЕСУДЕ ҚОЛДАНЫЛАТЫН НЕМІСТІҢ КЛИШЕ СӨЗДЕРІ ЖАЙЫНДА	29
Таубаев Ж.Т. МӘДЕНИАРАЛЫҚ ҚАРЫМ-ҚАТЫНАС ПӘНІН ОҚЫТУДАҒЫ СТЕРЕОТИПТЕРДІҢ (ТАПТАУРЫНДАРДЫҢ) РӨЛІ	32
Tayeva R.M., Orazbekova I.G., Alimbayeva A.T. MODERNIZATION OF THE EDUCATIONAL PROGRAM AS A PREREQUISITE FOR ITS QUALITY RECOGNITION	34
Садыкова А.К., Аушахман А.Т., Камзина А.А. ПРИМЕНЕНИЕ КОРПУСНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ	37
Искакова Г.Н., Базарбаева М.М. ШЕТЕЛ ТІЛІН ҮЙРЕТУДЕГІ ҚОЛДАНЫЛАТЫН БЕЙНЕМАТЕРИАЛДАР ТҮРІ	40
Омур Айдын ПРОБЛЕМЫ ИЗУЧЕНИЯ ГЛАГОЛОВ ДВИЖЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В ТУРЕЦКОЙ АУДИТОРИИ	43
Омарова Б.А. МЕМЛЕКЕТТІК ТІЛДІ ОҚЫТУ ЖӘНЕ ТІЛДІК ҚҰЗЫРЕТ	46
Okusheva G.T., Muldagalieva A.A., Zhanadilova Z.M. ON THE USE OF MODERN METHODS FOR ENHANCING SPEAKING SKILLS IN TEACHING ENGLISH	48
Мукашева Ж.У. ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ КРЕАТИВНОСТЬ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ	51
Артыкова Е.О., Баймұратова Э.С. КОММУНИКАТИВНЫЙ ПОДХОД В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ	52
Бормбаева Г.А., Медетбекова П.Т. ЛАТЫН ТІЛІН ОҚЫТУДА ҚАНАТТЫ СӨЗДЕРДІ ҚОЛДАНУ ЕРЕКШЕЛІКТЕРІ	55
Ермакова В.А. ПАРАДОКСЫ СТРУКТУРЫ СЛОВАРНОЙ СТАТЬИ ДВУЯЗЫЧНОГО ПАРЕМИОЛОГИЧЕСКОГО СЛОВАРЯ	57
Makhazhanova L.M., Aliyarova L.M. TEACHING READING SKILLS IN A FOREIGN LANGUAGE	60
Бектемирова С.Б., Ешимов М.П. ДИАЛОГ – МЕМЛЕКЕТТІК ТІЛДІ ҮЙРЕТУДІҢ БІР ФОРМАСЫ	63
Шыныбекова А.С., Ногайбаева Ж.А. ҚАТЫСЫМ ОРНАТУДАҒЫ КОММУНИКАТИВТІК-ПРАГМАТИКАЛЫҚ НОРМАЛАР	66
Қазыбек Г.Қ. БАҚЫТ ҚАЙЫРБЕКОВТІҢ АУДАРМАШЫЛЫҚ ЕНБЕГІ	70
Халенова А.Р., Алиярва Л.М. THE IMPACT OF GLOBALIZATION ON LANGUAGE	73



Сборник материалов II Международной конференции  
«АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ФИЛОЛОГИИ И МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ  
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА»

стремлением к нестандартным решениям, к новизне. Их отличает активный подход к заданию, использование сложных лексических и грамматических конструкций, импровизация, поиск новых решений. При обучении студентов креативного типа не следует применять такие методы, как имитация, подражание или заучивание. Некреативный тип обучающихся склонен изучать язык с помощью программ, позволяющих учить язык и обеспечивающих контроль над его усвоением. Он опирается на стандартные речевые ситуации, заучивание, использование зрительных пор.

На сегодняшний день особую значимость приобретает использование технологий интерактивного обучения. Технологию интерактивного обучения можно определить как совокупность способов целенаправленного усиленного взаимодействия с целью мобилизации познавательных сил обучающихся, повышения интереса к познанию и творческому подходу к обучению. Это личностно-ориентированное обучение, главная цель которого развитие интеллектуальных и творческих способностей обучающихся.

К интерактивным методам относятся

- метод проектов
- метод кейса
- веб-квест
- метод мозгового штурма
- кластер (ассоциограмма, карта понятий) и др.

Эти методы интересны и действенны. Возьмем, к примеру, метод кластера. Под кластером понимается объединение нескольких тем для более обширного обсуждения, где каждый участник может и хочет высказать свое видение, мнение по обсуждаемому вопросу. Этот метод создает условия для структурирования материала и формулирования проблемы, например, тем «Семья», «Отношения в семье», «Взаимоотношения между поколениями», «Проблема «отцов и детей» и т.д.

#### Литература:

1. Черенкова Б.В. Индивидуальный стиль деятельности и когнитивные стратегии изучения иностранного языка. Сборник статей Волгоградского гос. пед. университета, 2009
2. Карпова Е.О. Кооперативное и коллаборативное обучение иностранному языку будущими экономистами // Преподаватель XXI век. - 2013. - №3. - с.194-200

## КОММУНИКАТИВНЫЙ ПОДХОД В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Е.О. Артыкова, Э.С. Баймуратова

*ст. преподаватели филологического факультета  
Казахского национального университета им. аль-Фараби*

Бұл мақала ағылшын тілін коммуникативтік оқытудың әдістемесіне арналған.

**Кілт сөздер:** техникалық құралдар, коммуникативті компетенция, оқытудың инновациялық әдістері, тыңдау, сөйлеу, оқу, жазу.

Important task for the teacher is to create the real and imagined communicative situations at the lesson of a foreign language using various teaching methods.

**Key words:** equipment, communicative competence, innovative methods of teaching, listening, speaking, reading, writing.

В основу комбинированных методов обучения положены идеи коммуникативной лингвистики, психологической теории деятельности, наиболее последовательно реализуемые в коммуникативном подходе к обучению. Специфической особенностью К. м. о. является попытка приблизить процесс обучения по его характеру к процессу реальной коммуникации. Это обстоятельство обуславливает коммуникативно-мотивированное поведение преподавателя и обучающихся во время занятий, а также предметность процесса коммуникации, которая выражается в тщательном отборе речевых интенций, тем и ситуаций общения, отражающих практические интересы и потребности учащихся. Основными методическими принципами комбинированных методов обучения являются: речевая направленность, учет индивидуальных особенностей и интересов учащегося, функциональность, ситуативность, новизна.



Коммуникативный подход в обучении иностранным языкам (Communicative language teaching) – это подход, направленный на формирование у учащихся смыслового восприятия и понимания иностранной речи, а также овладение языковым материалом для построения речевых высказываний. Коммуникативный подход в обучении иностранным языкам, прежде всего, призван научить студентов свободно ориентироваться в иноязычной среде, а также уметь адекватно реагировать в различных языковых ситуациях.

Коммуникативный подход в обучении иностранному языку впервые возник в 70-ых годах как результат работы экспертов Совета Европы. С того времени данный подход получил широкое распространение во всем мире и стал одним из главных методов обучения иностранным языкам.

Возможно, многие преподаватели затруднятся дать точное определение коммуникативному подходу. Что именно подразумевается под коммуникативным подходом? Обучение разговору, отсутствие обучения грамматике на курсе, или же занятия, в которых акцент делается на использование открытых дискуссий? Для того чтобы лучше понять, что такое коммуникативный подход, стоит рассмотреть весь набор сопутствующих ему принципов.

Цель коммуникативного подхода в обучении

Главной целью обучения является коммуникативная компетенция учеников. Значение этого термина будет более ясным и понятным в сравнении с концептом грамматической компетенции. Грамматическая компетенция — это умение грамотно строить словосочетания и предложения, правильно использовать и согласовывать времена, это знание частей речи и знание того, как устроены предложения разного типа. Грамматическая компетенция, как правило, является центром внимания многих учебных пособий, в которых приводятся определенные грамматические правила и упражнения на отработку и закрепление этих правил. Бесспорно, грамматическая компетенция является важным, но далеко не единственным аспектом в обучении языку. Человек, полностью освоивший все грамматические правила, умеющий грамотно строить предложения, может обнаружить трудности в реальном общении на иностранном языке, в настоящей коммуникации. То есть человек будет испытывать недостаток коммуникативной компетенции.

Коммуникативная компетенция может включать в себя следующие аспекты:

- знание, как использовать язык для различных целей и функций,
- знание того, как меняется язык в зависимости от той или иной коммуникативной ситуации и самих участников этой ситуации (например, знание отличий формальной речи от неформальной, устной от письменной).
- умение создавать, читать и понимать тексты различного типа и характера (например, рассказы, интервью, диалоги, доклады).
- умение поддерживать разговор даже при ограниченной лексической и грамматической базе.

Наше понимание процесса обучения иностранным языкам за последние 30 лет претерпело довольно сильные изменения, и использование коммуникативного подхода — это в частности результат нового понимания. Ранее обучение иностранным языкам в основном было направлено на развитие грамматической компетенции. Считалось, что грамматические упражнения помогают выработать привычку правильного использования языка. Посредством заучивания диалогов и фраз наизусть, исправления ошибок в устной или письменной форме, постоянного контроля со стороны учителя можно избежать неправильной речи.

Однако коммуникативный подход, прежде всего, фокусируется не на правильности языковых структур (хотя этот аспект также остается важным), а на других параметрах:

- взаимодействию участников в процессе общения,
- попытках объяснить и выразить вещи различными способами,
- расширении компетенции одного участника коммуникации за счет общения с другими участниками.

Роль учителя в обучении

Учитель при использовании коммуникативного подхода, как правило, выступает в качестве:

- помощника, друга, советчика.

Основное внимание уделяется групповому обучению. Задача учителя и учеников – научиться работать сообща, отойти от индивидуализированного обучения. Ученик учится слушать своих товарищей, вести беседы и дискуссии в группе, работать над проектами вместе с другими участниками группы. Ученик больше ориентируется на своих товарищей по группе, чем на своего учителя как на модель.

В чем же новизна коммуникативного метода? К чему в обучении обязывает коммуникативность? Поскольку категории относятся к разряду наиболее широких понятий, практически всеобъемлющих,



Сборник материалов II Международной конференции  
«АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ФИЛОЛОГИИ И МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ  
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА»

то «коммуникативность» должна быть показана в ее отношении ко всем основным сторонам учебного процесса. Это поможет определить содержание принципов коммуникативного метода, а следовательно, и сформулировать их. В данном пункте представлена модель концепции коммуникативного метода в общем виде, подробная трактовка принципов, их содержания и методики работы раскрыта в последующих главах.

Коммуникативность предполагает речевую направленность учебного процесса, которая заключается не столько в том, что преследуется практическая цель ( в сущности все направления прошлого и современности ставят такую цель), сколько в том, что путь к этой цели само практическое пользование языком. Практическая речевая направленность не только цель, но и средство, где и то и другое диалектически взаимообусловлены. Если принять во внимание, что только соблюдение речевой направленности (как показали практика и эксперименты последних лет) позволяет обучить говорению как средству общения. Первым принципом обучению говорению как виду речевой деятельности является принцип речевой направленности.

Коммуникативность включает в себя индивидуализацию обучения речевой деятельности, под которой понимается учет всех свойств ученика как индивидуальности; его способностей, его умения осуществлять речевую и учебную деятельность и главным образом его личностных свойств. Можно без преувеличения сказать, что для коммуникативного метода индивидуализация является главным (если не единственным) реальным средством создания мотивации и активности.

Речь – явление настолько индивидуальное, что обучать речи вне индивидуализации не представляется возможным.

Учитывая сказанное, можно считать индивидуализацию закономерностью обучения. Следовательно, мы в праве сформулировать второй принцип обучения говорению как вид речевой деятельности – это принцип индивидуализации при ведущей роли ее личностного аспекта.

Коммуникативность связана с понятием функциональности. Это понятие означает, что любая речевая единица, любая языковая форма выполняет в процессе коммуникации какие-либо речевые функции. В противном случае речевое воздействие было бы невозможным. Иными словами функциональность есть самая существенная характерная черта любой речевой единицы, т.е. любой языковой формы, используемой в говорении. Третий принцип коммуникативного метода обучения говорению как принцип функциональности.

Коммуникативность предполагает ситуативность обучения. Ситуативность способна воссоздать коммуникативную реальность и тем самым возбуждать интерес подлинностью говорению, что очень немаловажно. Под «ситуацией» необходимо понимать не совокупность экстралингвистических обстоятельств, а систему взаимоотношений собеседников, отраженную в сознании. Четвертым принципом обучения говорению как виду речевой деятельности является принцип ситуативности.

Процесс общения характеризуется, как известно, постоянной сменой предмета разговора, обстоятельств, условий, задач и т. д. Чтобы быть адекватным той или иной ситуации, говорящий может не учитывать новизны всех компонентов общения. Вот почему представляется плодотворным ввести пятый принцип обучения говорению как средству общения – принцип новизны.

Данные принципы полностью отражают закономерности коммуникативного обучения речевой деятельности.

Коммуникативный метод, как предназначен для обучения говорению. В этом случае «метод» в понятие становится однозначным: присущими ему признаками обладает только метод обучения какому-либо виду речевой деятельности. На основе метода могут быть созданы разные системы обучения, в зависимости от того, какому языку обучают и в каких условиях. Скажем, могут функционировать системы обучения говорению на немецком, английском, русском и т.д. языках в школе, языковом и неязыковом вузах.

Более того, коммуникативность как категория методики может служить базой для создания методов обучения и другим видам речевой деятельности – аудированию, чтению, письму, переводу.

#### Литература:

1. Пассов, Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению [Текст] / Е.И. Пассов - М.: Просвещение, 1991. - 223 с.
2. Мильруд Р.П., Максимова И.Р. Современные концептуальные принципы коммуникативного обучения ИЯ. // Иностранные языки в школе, №4, 2000.



3. Павловская И. Ю. Методика преподавания иностранных языков (курс лекций на английском языке): Обзор современных методик преподавания – 2-е изд., исп. и доп. – СПб.: Изд-во С.-Петерб. Ун-та, 2003.

### ЛАТЫН ТІЛІН ОҚЫТУДА ҚАНАТТЫ СӨЗДЕРДІ ҚОЛДАНУ ЕРЕКШЕЛІКТЕРІ

Борисбаева Г.А.

Медетбекова П.Т.

*Жалпы тіл білімі және еуропа тілдері кафедрасы  
ал-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті*

Мақалада «Латын тілі» курсы биология факультетінде оқытуда аса маңызды болып табылатын тұстары айтылған. Тілді оқытуда басты мәселе сөздік қорды байыту екені белгілі, ал сөздік қордың өзі әр тілдің, елдің мақал-мәтелдері, сөз тіркестері және қанатты сөздер құрайтыны белгілі. Сондықтанда латын тілін оқытуда қанатты сөздерді қолдану ерекшеліктеріне баса назар аударудың өзі жарастылыстану ғылымдарының терминдерін меңгеруге қосар үлесі зор. Студенттерге аталмыш пәнді оқытуда қанатты сөздердің рөлі мен маңыздылығы айтылған.

**Кілт сөздер:** латын тілі, биология мамандығына арналған латын тілі, қанатты сөздер

Қазіргі таңда тілді оқытуда түрлі әдіс-тәсілдер қолданылуда. Тіл үйретуде қолданылатын әдіс-тәсілдердің өзі сол тілдің табиғатына, сөздік қорына баса назар аударуды қажет ететіні белгілі. Тілді оқытудың немесе үйренудің өзі түрлі мақсатта орын алады. Біздің мемлекетімізде бүгінгі таңда Үштұғырлы саясат орын алған, сол бойынша қазақ, орыс және ағылшын тілдері жайында және оларды үйренудің қажеттіліктері туралы көптеген мәліметтер мен деректер келтіруге болады. Аталған тілдер тірі тілдер қатарынан орын алады, ал біздің қоғамымызда өлі тілдердің де өзіндік орны бар, мысалы, медицина ғылымында «латын тілінің» алар орны ерекше екенін айта кету керек.

Сондықтан да, латын тілінің тіл ғылымында алатын орнының өзі бүгінгі таңда қаншалықты маңызды екенін кейбір мамандықтардың терминологиялық аппараттарынан білуге болады.

Биологиялық пәндерді оқып-үйренуде және студенттерді жан-жақты кәсіби тұрғыда даярлауда – терминологиялық сауаттылық – «Латын тілі» курсының негізі болып табылады. Биологтарға арналған латын тілі – практикалық мақсаттарға қажетті халықаралық тіл, себебі топырақтану, экологиялық генетика, өсімдік, жануар және минералды қорларды қорғау, өсімдіктер (таксондар) мен жануарлардың жүйелік топтарын зерттейтін ғылымның жалпығылымдық негізі латын және грек терминэлементтеріне негізделеді. Биология факультетінің барлық бөлімдеріне арналған латын тілін үйрену келесідей мақсаттарды көздейді:

- студенттерге барлық биологиялық ғылымдарда функцияланатын латын морфологиясы мен грек-латын лексикалық қоры негізіндегі латын терминологиясын үйрету;
- студенттерді кәсіби терминология мен өз мамандықтары бойынша дәрістерді анағұрлым жылдам әрі терең ү
- ғынұға дайындау.
- Осы мақсаттарды көздей келе, келесідей міндеттерді алдына қояды:
- латын грамматикасын жүйелі үйрену негізінде латын мәтіндерін аударуға машықтау;
- латын тілінің жалпы қолданысқа не сөздері мен лексикалық минимумын, әсіресе, заманауи тілдердің сөздік қорлары мен халықаралық терминологияның құрылуына бейім сөздерді меңгерту;
- мағынасы бейтаныс немесе арнайы сөзтудырушы модель негізінде жасалған күрделі сөздердің мағынасын ашу мақсатында сөздің морфемді сараптамасын талдауға бейімдеу.

Пәнді үйрену нәтижесінде студенттер жіктеу мен септеу парадигмаларын (бағдарламаға сәйкес), биология ғылымына терең енген, грек-латын тілдерінен пайда болған терминдерді, халықаралық заманауи терминдердің жасалу принциптерін, ботаникалық, зоологиялық және анатомиялық терминдердің 200-ден астам бірлігін, грек-латын терминэлементтерінің анағұрлым өнімді 100 бірлігін, халықаралық стандарттар мен қанатты сөздердің 100 бірлігін толықтай меңгереді.

Нәтижесінде студенттер келесідей әрекеттерді емін-еркін жүзеге асыра алады: латын терминдерін сауатты оқу, жазу және аудару; грамматиканы меңгеру арқылы бейтаныс көпкомпонентті терминдердің мағынасын ашу және құрылымын анықтау; латын тілінде терминдерді сауатты түрде пайдалану, сонымен қатар грек-латын тілдерінен пайда болған орыс, қазақ терминдерін қолдану; өз мамандығы бойынша кішігірім мәтіндерді аудару және сөздіктер мен анықтамалардың бірнеше түрлерімен жұмыс жасау.